

Vidange de l'huile

Vidanger l'huile moteur alors que le moteur est encore chaud et en positionnant la moto sur la béquille principale afin d'assurer un vidange complet et rapide.

1. Pour vidanger l'huile, enlever le bouchon d'huile, le bouchon de vidange du carter (1) et le couvercle du filtre à huile (2).
2. Après avoir vidangé complètement l'huile, vérifier si la rondelle d'étanchéité se trouvant sur le bouchon de vidange est en bon état, ensuite, monter le bouchon.

Couple de serrage du bouchon de vidange: 35–40 N·m (3,5–4,0 kg·m)

Ölwechsel

Das Motoröl bei warmen Motor und auf dem Mittelständer aufgebocktem Motorrad wechseln, um ein vollständiges und schnelles Ablassen sicherzustellen.

1. Um das Öl abzulassen, Öleinfüllverschluß, Kurbelgehäuse-Ablaßschraube (1) und Ölfilterdeckel (2) entfernen.
2. Nach vollständigem Ablassen des Öls nachprüfen, ob sich die Dichtungsscheibe an der Ablaßschraube in gutem Zustand befindet, dann die Schraube wieder hineinschrauben.

Anzugsmoment der Ablaßschraube: 35–40 N·m (3,5–4,0 kg·m)